

淡江大學 112 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	西班牙文翻譯 (一)	授課 教師	羅雅芳 LO, YA-FANG
	TRANSLATION OF SPANISH (I)		
開課系級	西語三D	開課 資料	實體課程 必修 下學期 2學分 雙語教學
	TFSXB3D		
課程與SDGs 關聯性	SDG1 消除貧窮 SDG4 優質教育 SDG5 性別平等 SDG10 減少不平等		
系 (所) 教育目標			
一、奠定西語基本能力。 二、培養具國際觀全方位的西語溝通人才。 三、培育學生自主學習西語能力及健全文化素養。 四、建立未來職場西語專業領域。			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
A. 具備西語聽力、口說B1 (歐語能力評量共同參考標準) 的能力。(比重：20.00) B. 具備西語閱讀與寫作B1 (歐語能力評量共同參考標準) 的能力。(比重：50.00) C. 具備西語專業知識。(比重：30.00)			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
1. 全球視野。(比重：10.00) 2. 資訊運用。(比重：15.00) 3. 洞悉未來。(比重：10.00) 4. 品德倫理。(比重：10.00) 5. 獨立思考。(比重：20.00) 6. 樂活健康。(比重：10.00) 7. 團隊合作。(比重：15.00) 8. 美學涵養。(比重：10.00)			
課程簡介	本課程在上學期教導學生中西筆譯入門的技巧與實作,並搭配有趣之影音教材為輔,讓學生透有多元的方式增進翻譯能力。		

	The aim of this course is teaching students the basic skills and practice of Chinese and Spanish translation, supplemented by interesting audio-visual teaching materials, so that students can improve their translation ability in multiple ways.
--	---

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能 (Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知 (Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意 (Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能 (Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	介紹翻譯手法與技巧實作練習	Introduction to translation techniques and practical exercises

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	ABC	12345678	講述、討論、發表、實作、體驗、模擬	測驗、作業、討論(含課堂、線上)、實作、報告(含口頭、書面)、活動參與

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	113/02/19~113/02/25	INTRODUCCIÓN DEL CURSO.	
2	113/02/26~113/03/03	TEMA 1	
3	113/03/04~113/03/10	TEMA 1	
4	113/03/11~113/03/17	TEMA 2	
5	113/03/18~113/03/24	TEMA 2	
6	113/03/25~113/03/31	TEMA 3	
7	113/04/01~113/04/07	TEMA 3	
8	113/04/08~113/04/14	PRESENTACIONES.	
9	113/04/15~113/04/21	期中考試週	
10	113/04/22~113/04/28	CHARLA (PROFESOR INVITADO)	

11	113/04/29~ 113/05/05	TEMA 4	
12	113/05/06~ 113/05/12	TEMA 4	
13	113/05/13~ 113/05/19	TEMA 5	
14	113/05/20~ 113/05/26	TEMA 5	
15	113/05/27~ 113/06/02	TEMA 6	
16	113/06/03~ 113/06/09	TEMA 6	
17	113/06/10~ 113/06/16	期末考試週(本學期期末考試日期 為:113/6/11-113/6/17)	
18	113/06/17~ 113/06/23	教師彈性教學週(應安排學習活動如補救教學、專題學習或者其他教學內容,不得放假)	
課程培養 關鍵能力	自主學習、人文關懷、跨領域		
跨領域課程	素養導向課程(探索素養、永續素養或全球議題STEEP(Society ,Technology, Economy, Environment, and Politics))		
特色教學 課程	翻轉教學課程		
課程 教授內容	性別平等教育 邏輯思考 環境安全 永續議題		
修課應 注意事項	課程大綱會依情況調整,請注意老師課堂上的公告。		
教科書與 教材	自編教材:教科書、簡報、講義、影片、學習單 採用他人教材:影片		
參考文獻			
學期成績 計算方式	◆出席率： 25.0 % ◆平時評量：25.0 % ◆期中評量：25.0 % ◆期末評量：25.0 % ◆其他〈 〉： %		

備考

「教學計畫表管理系統」網址：<https://info.ais.tku.edu.tw/csp> 或由教務處
首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。

※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。